

ДОГОВІР № 3NORD11-2114
про надання гранту

м. Київ

«06» листопада 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "КРИМСЬКА РОДИНА" (далі – Грантоотримувач), в особі Голови Правління Куртсеїтової Аніфе Аметівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Освітній курс “Кримські татари: Історія. Культура. Мистецтво.”» (далі – Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 30 жовтня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.
2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.
3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.
4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

08 ЛИПН 2020

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 774 052 грн. 40 коп. (сімсот сімдесят чотири тисячі п'ятдесят дві гривні 40 копійок) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.
4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проєкту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.
5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.
2. Грантоотримувач зобов'язується:
 - 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
 - 2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кінзвиробництвом);
 - 3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
 - 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
 - 5) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання

таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і схоронною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та гремислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізований за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

втрата, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимісту Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

ІХ. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

Х. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

ХІ. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або

його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається стриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштової зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.pord@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Куртсеїтова Аніфе Аметівна, Голова Правління

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Пріс будь-який випадок, що містить абс може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зсбов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публичних закупівель, такі правила і процедури масть відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проєктна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;
 додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації
 Проекту;
 додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ

"КРИМСЬКА РОДИНА"

Юридична адреса:

03055, м. Київ, пр-т Перемоги, б.27,
 кв.132

Адреса для листування:

03055, м. Київ, пр-т Перемоги, б.27,
 кв.132

ЄДРПОУ: 39893097

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АБ "УКРГАЗБАНК"

Р/р: UA123204780000026001924884552

МФО: 320478

Тел.: +38 (067) 964-11-04

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

Голова Правління



А.А. Куртсеїтова

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3NORD11-2114

від «06» листопада 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Навчання. Обмін. Резиденції. Дебюти

Лот: ЛОТ 1. Освітні програми

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 3NORD11-2114

**Назва проекту: "Освітній курс "Кримські татари:
Історія. Культура. Мистецтво"**

Візитна картка проекту

Конкурсна програма

Навчання. Обмін. Резиденції. Дебюти

Лот

ЛОТ 1. Освітні програми

Тип проекту

Індивідуальний

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

культурна спадщина

Ключові слова за напрямом (оберіть два, які найточніше описують ваш проект)

нематеріальна культурна спадщина
неформальна освіта

Назва проекту

"Освітній курс "Кримські татари: Історія. Культура. Мистецтво"

Назва проекту англійською мовою

"Educational course "Crimean Tatars: History. Culture. Art"

Тетяна Травенько-Луцка
А. Луцка



Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100 слів)

Проект спрямований на збереження культурно-історичної спадщини корінного народу України – кримських татар серед дітей, які через об'єктивні причини не можуть реалізувати своє природне право на вивчення власної культури, мистецтва і історії. За результатами проекту будуть створені: 1 освітня онлайн-платформа, 16 відеороликів-лекцій, 7 дистанційних уроків, 1 гасібник з історії, культури і мистецтва кримських татар.

Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)

The project is aimed at preserving the cultural and historical heritage of the indigenous people of Ukraine - Crimean Tatars among children who, for objective reasons, cannot exercise their natural right to study their own culture, art and history. According to the results of the project, the following will be created: 1 educational online platform, 16 videos-lectures, 7 distance lessons, 1 manual on the history, culture and art of the Crimean Tatars.

Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

774052.40

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

774052.40

Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).

0

Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза межами України – зазначте країну)

Населений пункт

Київ

Початок проекту

2020-07

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2020-10-30

Тетяна Травецька - Курасєва
А. Курасєва



Тривалість проекту в місяцях

4

Партнери проекту

Немає

Ваш основний продукт

Освітня програма

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові

Куртсеїтова Аніфе Амєтївна

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті

координатор

Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Громадська організація "Кримська родина"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

NGO "The Crimean family"

Організаційно-правова форма

Громадська організація або об'єднання

Код ЄДРПОУ

39893097

Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)

1_074_054970_31 Ксд: 90802742418

Точова Травасин Куртсеїтова
А. Куртсеїтова



Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми / ЛОТу
94.99

Дата реєстрації організації
2015-07-13

Юридична адреса організації
03055 м. Київ, проспект Перемоги, буд. 27, кв. 132

Поштова адреса організації
krimskarodina@ukr.net

Фактична адреса організації
03055 м. Київ, проспект Героїв, буд. 27, кв. 132

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації
<https://www.facebook.com/thecrimeanfamily/>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
Куртсеїтова Аніфе Аметівна

Телефон

Електронна пошта

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації
Каракаш Талят Ремзійович, Асанова Аліме Асанізна, Аметов Асан

Талова Трєвлінц - Куртсеїтова А. Аметівна



Османович,Шукурджієза Ельзара Абдусаторівна, Бодуров Едем Жевдетович

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент подання заявки?

Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту.

1.Ноутбук 4шт., БОП 2шт., Мікрофон 2шт. 2.Немає. 3.Власні: керівник організації та члени правління. 4.-Немає. 5.Немає.

Дохід за звітний період

364000

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?

Так, у 2019 у ролі заявника

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?

Ні

Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були

немає

Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проект та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проект

Ні

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Телова Травинка - Журналістка
А. Луц



Проект

"Крим-це Україна. Збереження рідної мови та культури серед дітей переселенців" БФ Відродження. 2016-2017 рр..

Проект

"Кримськотатарська хореографічна спадщина-спадщина України" БФ "Карітас Київ" 2018р.

Проект

"Інтеграційні курси для ВПС у місті Києві" БФ Відродження. 2019 р.

Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або села / області / країни

Запропонований проєкт «Освітній курс «Кримські татари: історія. Культура. Мистецтво» спрямований на збереження культурно-історичної спадщини корінного народу України – кримських татар серед дітей кримських переселенців, які через об'єктивні причини не можуть реалізувати своє природне право на вивчення власної культури, мистецтва і історії. Курс також може бути ретрансльований на інші аудиторії, які цікавляться історією та культурою кримських татар в Україні. У Києві – столиці України, наразі існує потужна кримськотатарська громадськість, а реалізація проєкту «Освітній курс «Кримські татари: історія. Культура. Мистецтво» надасть можливість представникам кримськотатарського народу і суспільству нашої Держави вивчити, дослідити та познайомитися із культурними інституціями народу України - кримських татар. З історією Криму було пов'язано значну частину квазіполітичних маніпуляцій відносно інтерпретації подій в дусі російської імперії, нізеляції місця кримських татар в кримському історичному наративі. Відповідні міфи сприяли поширенню стереотипів, руйнували аутентичну культуру довгі роки, що призвело до маніпуляції суспільством та агресії з подальшою анексією півострова Російською Федерацією. Впровадження освітнього курсу буде сприяти підвищенню можливостей для застосування критичного мислення, медіасвідомості, усунення негативного впливу російських імперських міфів відносно історії та культури Криму, що сприятиме включенню історії Криму в український культурний дискурс, сприятиме інклюзивним процесам інтеграції кримських татар, сприятиме становленню української історичної спадщини.

Інклюзія передбачає — процес збільшення ступеня участі всіх громадян у

Голова Товариства - Куртсемова Д.
Д. Куртсемова

соціумі. Поняття ін-клюдії близьке за значенням з поняттям інтеграція. Понад 20 років, розвиток культури кримськотатарського народу зазнавав певних утисків зі сторони органів державного управління, та не сприйняття частиною українського соціуму. Це спричинено нав'язаним зі сторони радянського союзу, негативним сприйняттям кримських татар. Цим проєктом ми хочемо сприяти культурній інтеграції кримських татар, формування умов цікавості та сприйняття з боку усього українського соціуму, та можливості розвитку культури, мови та спільної історії.

Обґрунтуйте актуальність проєкту для вашої організації (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Відповідно до установчих документів одним з напрямків діяльності Організації є сприяння відродженню кримськотатарської культури, вивчення мови, історії, релігійних традицій та сучасного життя кримськотатарського народу. Окрім цього, сприяння збереженню і збільшенню культурних та історичних цінностей кримськотатарського народу.

Запропонований проєкт повністю відповідає стратегічним напрямкам діяльності Організації. Запровадження за підтримки Українського культурного фонду відповідного курсу буде передумовою сталого розвитку культурно-освітньої інституції кримськотатарського народу на материковій частині України, що, у свою чергу, розвине українське громадянське суспільство.

З метою збереження рідної мови серед дітей з сімей кримських переселенців, вивчення історії, літератури, хореографічно-пісенного фольклору, кримськотатарські батьки у 2015 році створили громадську організацію «Кримська родина», на базі якої за власні кошти почали навчання своїх дітей. Організація реалізує шість культурно-освітніх ініціатив: кримськотатарська мова, кримськотатарська література, історія Криму та кримських татар, вокальне мистецтво, хореографічне мистецтво кримських татар, національна вишивка кримських татар.

Завдяки спільній роботі ГО «Кримська родина» з Департаментом освіти та науки КМДА - заняття проходять на базі спеціалізованій школи I-III ступенів №165 міста Києва. Успіхом у роботі "Кримської родини" вважаємо збільшення кількості вихованців з початку занять (у 2015 році - 15 дітей, у 2016 році - 50 дітей, на грудень 2019 року - більше 100 дітей). Також до наших занять приєднуються місцеві родини українців, поступово збільшуються години навчання, створюються нові групи навчання. На сьогодні з дітьми грають десять спеціалістів, всі вони справжні

Тетяна Травнінська - Курієвська
А. К. Д.



фахівці, серед яких – заслужені працівники культури Криму. України. Організація постійно проводить відкриті уроки, олімпіади, літературні вечори та інші заходи просвітницького характеру, на яких можна дізнатися про видатних кримськостатарських діячів культури і мистецтва. Приймаючи запрошення від організаторів заходів з інших міст України діти знайомлять їх мешканців зі своєю культурою, розвінчують радянські «міфи» щодо кримських татар, популяризують традиції власного народу. Завдяки системним зайняттям створено потужний творчий колектив, в програмі якого – хореографічні, вокальні постановки та театральні вистави, які на високому рівні представляють культуру кримськотатарського народу. Колектив брав участь у багатьох заходах, зокрема у Всеукраїнських та Міжнародних фестивалях, учасники колективу є переможцями Всеукраїнських дитячих конкурсів (з 2019 року – отримано звання зразкового вокально-хоресграфічного колективу). Починаючи з 2015 року завдяки виступам дітей череснічні кияни, політики, представники органів влади знайомляться з кримськотатарською культурою, що в свою чергу сприяє тому, що тема повернення Криму залишається у медіа просторі України. Таким чином, діяльність організації «Кримська родина» є унікальним і, поки що, єдиним прикладом самоорганізації кримськотатарської громадськості, яка забезпечує культурно-освітні права своїх дітей в умовах вимушеного переселення з Криму.

Оскільки організація реалізує низку культурно-освітніх ініціатив, діяльність «Кримської родини» сприяє відродженню кримськотатарської культури, вивченню мови, історії, релігійних традицій та сучасного життя кримськотатарського народу.

Як актуальність вашого проекту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу

Створення та реалізація проекту «Освітній курс «Кримські татари: Історія. Культура. Мистецтво» стане фундаментом для впровадження в заклади формальної освіти освітньої ініціативи з метою культурного збагачення громадян України історично-культурною спадщиною кримських татар, що у свою чергу відіграє позитивну роль у підвищенні рівня толерантності, культурної і історичної обізнаності громадян України і стане однією з ознак у розбудові нового українського громадянського суспільства.

Чому ваш проект є унікальним?

Реалізація цього проекту буде першою спробою запровадити повноцінний курс з історії, культури і мистецтва кримськотатарського народу з метою збереження культурної ідентифікації і популяризації історико-культурної спадщини кримських татар. На даний час єдине місце, де зивчається історія

Тарва Травліна - Курманова
А. Т.



Криму та кримських татар, мистецтва і культура - це кримськотатарський культурно-освітній центр "Кримська родина".

Чому ваш проект є інноваційним?

Використання навчально-освітніх підручників, посібників, праць науковців, істориків, культурологів, мистецтвознавців із залученням електронно-технічного оснащення покращить умови для повноцінної і ефективної реалізації проекту. Задля реалізації проекту будуть адагтовані для цільової аудиторії посібника праці Г. Бекірової, І. Асаніна, О. Бажана, А. Велієва, Р. Куртієва, В. Зозгріна, А. Іванця, А. Айвазова тощо. Створення в рамках реалізації проекту освітньої онлайн-платформи надасть можливість дистанційно ознайомитися із історико-культурною спадщиною кримськотатарського народу будь-яким особам, яких цікавить культурні інституції корінного народу Криму - кримських татар. Сформує (раніше відсутню) освітній курс про історію та культуру кримського півострова, що надає можливість в подальшому впровадити її у формальну та неформальну освіту. Привернення уваги до культури корінного народу України - кримських татар, в майбутньому надасть можливість розвитку нових культурних течій, досліджень та нових культурних проєктів, синергії та зв'язкам.

Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?

Останнім часом цінність збереження та відродження культурної спадщини підтримується всім світом. Ми стаємо одними з перших, які будуть говорити про культуру кримського півострова як світового надбання. В подальшому це дасть можливість молодим митцям застосувати знання у розробці нових культурних та мистецьких проєктів, які можуть провести місток між нашої спадщиною та розвитком в майбутньому. Матеріали проєкту будуть розміщені в максимальній доступності, що надає можливість ними користуватись та розвивати.

Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?

Даний проєкт популяризує кримськотатарську історію, культуру, мистецтво не тільки серед кримськостатарської громадськості Києва та інших міст України, але й ознайомить із історією, культурою і мистецтвом будь-яких осіб, які зацікавлені цією тематикою.

Такий проєкт стане своєрідним «поштовок» до підвищення зацікавленості тематикою Криму (у контексті сучасних подій) і кримськотатарського народу.

Толова Травішнік - Курсієвська
Т.Тур



Окрім цього, такий проєкт стане однією із передумов побудови «мостів дружби» між українським і кримськотатарським народами, знищить пануючі в українському соціальному середовищі стереотипи щодо кримських татар і стане однією з підстав для плідної співпраці між діячами культури і мистецтва кримських татар і українців.

Допоможе інтегрувати мислody з тимчасово окупованих територій до загальноукраїнської культури.

Стане фундаментом для роботи з населенням Кримського півострова, після повернення тимчасово окупованої території.

Розвиватиме медіаграмотність та факт чекінг, та зменшить вплив маніпуляцій пов'язаних з Кримом та кримськими татарами, на свідомість українського суспільства.

Цілі проєкту

Ціль

Надати можливість дітям з родин переселенців з Криму отримати якісні знання з історії, культури, мистецтва кримських татар.

Завдання 1

Проведення дистанційних уроків з історії, культури і мистецтва кримських татар.

Завдання 2

Підготовка, друк і поширення посібника з історії, культури і мистецтва кримських татар.

Індикатори досягнення цілі

Запланована кількість дистанційних уроків - 7. Счікувана кількість учасників дистанційних уроків - 100 осіб. Кількість поширених примірників посібника - 1000 примірників. Кількість скачувань електронної версії посібника за період реалізації проєкту - 2 000 звантажень.

Ціль

Відкрити доступ до культурної спадщини кримських татар на загальнонаціональному і світовому рівні шляхом популяризації контенту на освітній онлайн-платформі.

Завдання 1

Створення освітньої онлайн-платформи з історії, культури і мистецтва

Толова Травнінська-Курієнко
А.С.С.



кримських татар.

Завдання 2

Розробка, монтаж і розміщення на освітній онлайн-платформі відеороликів-лекцій з історії, культури і мистецтва кримських татар.

Індикатори досягнення цілі

Кількість створених освітніх онлайн-платформ - 1. Кількість унікальних відвідувачів освітньої онлайн-платформи за період реалізації проєкту - 4 000 осіб. Кількість відеороликів-лекцій - 16. Сумарна кількість переглядів відеороликів-лекцій за період реалізації проєкту - 5 000. Підвищення рівня обізнаності та освіченості відвідувачів.

Ціль

Надати кінцеві продукти проєкту для використання у школах .

Завдання 1

Організувати зустріч із представниками районних державних адміністрацій, відділів освіти тощо.

Завдання 2

Домовитися про використання матеріалів освітньої онлайн-платформи (ел. посібника, відеороликів) для проведення позашкільних культурно-історичних заходів.

Індикатори досягнення цілі

Провести не менше 2 зустрічей (офлайн або онлайн) із представниками районних держадміністрацій, відділів освіти тощо. Проведення не менше 6 культурних заходів із використанням матеріалів освітньої онлайн платформи.

Основна мета проєкту

Розвиток та збагачення української культурної спадщини, збереження і популяризація історії, культури і мистецтва кримськотатарського народу шляхом впровадження освітнього курсу: циклу лекцій, майстер-класів, освітньої онлайн-платформи, видання посібника, зокрема в електронному вигляді - серед дітей та молоді.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проєкту

Учасники дистанційних уроків (близько 100 осіб) будуть опановувати

Танова Траванна - Куратор
Д. Костюк



знання з історії, культури і мистецтва кримськотатарського народу, значно підвищиться культурна обізнаність відвідувачів кримськотатарською тематикою. 2 000 скачувань електронного посібника користувачами освітньої онлайн-платформи, 4 000 унікальних відвідувачів освітньої онлайн-платформи.

Загалом близько 6 000 осіб.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

Опосередкована аудиторія проекту – близько 95 тисяч осіб (активні представники кримськотатарської громадськості Києва, Львова, Херсону тощо; громадські діячі, українські і кримськотатарські мистецтвознавці, культурологи, історики; діти середнього шкільного віку в усіх регіонах України шляхом розгвсюдження виданої літератури, онлайн-курсу. Кримська молодь, яка мешкає на кримському півострову шляхом ознайомлення із відповідним онлайн-курсом.

Учасники курсу більш детально дізнаються щодо окремих аспектів історико-культурної спадщини кримськотатарського народу. Такі заходи стануть передумовою для учасників діяти в цих секторах культурного надбання кримських татар.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Кримськотатарський культурно-освітній центр «Кримська родина» здійснює низку освітніх ініціатив із метою збереження історії, культури і мистецтва кримських татар серед дітей кримських переселенців у Києві.

Потреба у знанні власної історії, культури, мистецтва кримськими татарами є однією з тих рушійних сил, що визначає основний вектор діяльності Організації.

З 2014 року в Криму окупаційна влада постійно намагається переписати історію Криму та кримських татар.

В українському соціально-культурному середовищі існує запит на отримання правди про історико-культурну спадщину кримських татар і кримського півострову.

За результатами проведених розмов із низкою кримськотатарських сімей у Києві, громадськими активістами, представниками культурних громадських організацій, істориками, культурологами і мистецтвознавцями стає зрозумілим важливість запровадження проекту «Освітній курс: «Кримські татари: Історія. Культура. Мистецтво».

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторії?

Голова Правління - Куріємова А. Г.



Проведений курс буде інформативно корисним для слухачів тематичних лекцій, а створення онлайн-мережі стане одним з постійних джерел отримання нових знань щодо історії, культури та мистецтва кримських татар.

Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).

Розбудова культурно-історичних інституцій кримськотатарського народу є в пріоритеті як кримських татар загалом, так й їхнього представницького органу – Меджлису кримськотатарського народу.

Позитивно на відповідний проект матимуть вплив низка кримськотатарських культурних організацій материкової частини України, кримськотатарські і українські діаспори в різних країнах світу, відомі кримськотатарські і українські діячі культури і мистецтва.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів вашого проекту.

По-перше, діти з сімей кримських переселенців зможуть реалізувати своє право на вивчення та дослідження історії, культури, та мистецтва кримськотатарського народу.

По-друге, українське суспільство отримує доступ до професійного контенту про історію та культуру Криму. Культурне збагачення направлено на зміцнення українського суспільства, шляхом поширення та розвитку культури та історії кримськотатарського народу.

Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

Завдання 1

1. Запланована кількість дистанційних уроків - 7.
2. Близько 500-600 заявок на участь у дистанційних уроках.
3. Близько 100 осіб - учасників дистанційних уроків.

Завдання 2

1. 1000 примірників посібника
2. Розповсюдження відповідної літератури. Перелік закладів (28) надається в окремому документі.

Завдання 3

1. Створення 1 освітньої онлайн-платформи.
2. Кількість унікальних відвідувачів освітньої онлайн-платформи - 2 000 на місяць (в межах України).

Тюшова Травнінська - Курієнкова А.
А.Кур



3. Кількість унікальних відвідувачів освітньої онлайн-платформи - 1 000 на місяць (за межами України).

Завдання 4

1. Кількість підготовлених відеороликів-лекцій з історії, культури і мистецтва - 16.
2. Кількість переглядів відеороликів-лекцій з історії, культури і мистецтва - 5 000 на місяць.
3. Кількість поширення відеороликів-лекцій з історії, культури і мистецтва - 500-600 на місяць.

Завдання 4

1. Заяви від лідерів думок щодо важливості розвитку.
2. Ініціація проєктів за межами програми.

Завдання 5

1. Проведення не менше двох онлайн або офлайн зустрічей із представниками районних держадміністрацій відділів освіти тощо.
2. Час онлайн або офлайн зустрічі (обговорення) - не менше 60 хвилин.

Завдання 6

1. Проведення не менше 2 заходів із використання матеріалів освітньої онлайн платформи.
1. Використання матеріалів 1 освітньої онлайн-платформи.

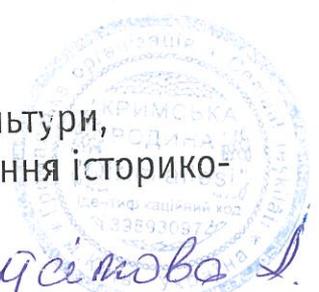
Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

Завдання 1: Підвищення культурної обізнаності дітей, молоді, дорослих осіб щодо історико-культурного надбання одного з корінних народів України - кримських татар.

1. Постійно зростаючий культурний запит громадян України, інземців, представників діаспори кримськотатарського і українського народів щодо історії, культури і мистецтва кримських татар.
2. Підвищення рівня толерантності та кількості міжнаціональних культурних продуктів, місцевих конкурсних програм.

Завдання 2: Шляхом проведених консультацій із діячами культури, мистецтва розробка загальної концепції розвитку і збереження історико-культурної спадщини кримських татар.

Тетяна Триванчук - Курієнкова
А.Курієнкова



Показники:

1. Проведені у майбутньому воркшопів, прес-конференцій, круглих столів щодо питань збереження і розвитку культурної спадщини кримських татар.
2. Утворена концепція, яка буде підтримана державними інституціями.

Завдання 3: Підтримання освітньої онлайн-платформи.

Показники:

1. Щомісячні оновлення шляхом розміщення на онлайн-платформі додаткових матеріалів з історії, культури і мистецтва кримських татар.
2. Публікація в ЗМІ про сталість освітньої онлайн-платформи, її функціонування, розміщення нових матеріалів.

Завдання 4: Впровадження компонентів проекту в навчальну програму.

Показники:

1. Створення 1 навчальної програми із запровадженням матеріалів за результатами проекту.
2. Впровадження навчальної програми в освітній процес.

Тимова Травецька - Кур'я
А.Тимова



Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

Ризик 1. Виникнення спорів щодо концепції майбутньої розробленої освітньої онлайн-платформи.

Шлях мінімізації: Проведення на початковому етапі реалізації проекту нарад серед учасників команди та віднайдення оптимального рішення щодо формування концепції.

Ризик 2. У зв'язку із поширенням коронавірусної інфекції члени команди не матимуть змоги взяти участі у спільних нарадах і зборах.

Шлях мінімізації: Дотримання санітарних норм, проведення нарад шляхом відео-конференцій, виконання професійних обов'язків у дистанційному режимі.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації

Ризик 1. Загальнообов'язкові шкільні навчальні дисципліни забиратимуть час, діти зможуть менше виділяти час нашій освітній онлайн-платформі.

Шлях мінімізації: Задля опанування таких шкільних дисциплін, зокрема, історії України доцільним є використання контенту освітньої онлайн-платформи. Тривалість відеоролику-лекції становить 35 хвилин, що зумовлює оптимізацію часу.

Ризик 2.

Загострення конфлікту на сході України та в Криму, нестабільна економічна

Точкова Травішня *Журісімова А.*



ситуація в країні, блокування Кабінетом Міністрів державних коштів виділених на реалізацію проекту.

Шлях мінімізації: Публічний заклик до розблокування коштів, спрямованих на реалізацію проекту.

Ризик 3. Продовження загальнодержавного карантину, поширення коронавірусної інфекції.

Шлях мінімізації: Велика частка проекту спрямована на дистанційну роботу, тому відвідувачі освітньої онлайн-платформи матимуть можливість ознайомитися із контентом не виходячи з дому.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

Щотижневий звіт менеджерів проекту координатору проекту о виконаних завданнях, заходах згідно з Робочим планом в онлайн-форматі.

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Повідомлення:

1. Створення першої освітньої онлайн-платформи з історії, культури і мистецтва кримських татар.

2. Видання першого адаптованого для дітей посібника (зокрема в електронному вигляді) з історії кримськотатарського народу.

Спікери: лідери кримськотатарського народу Мустафа Джемільєв, Рефат Чубаров, відомі українські та кримськотатарські історики Гульнара Бекірова, Андрій Іванець, діячі культури України Ахтем Сейтаблаєв, Джамала, колишні політв'язні РФ Ахтем Чийгоза, Ільмі Умеров, Володимир Балух.

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Під час реалізації проекту будуть залучені наступні канали комунікації – офіційна сторінка ГО «Кримська родина», новостворена сторінка проекту у соцмережі Facebook, сторінка проекту буде створена в Instagram, Viber, Telegram; ЗМІ («5 канал», «СТБ», «Грядий», АТР (цифрове мовлення території України, в тому числі і в Криму), радіо- Meydan FM, Radio Hayat, Крим. Реаліті, Кримська світлиця).

Для розповсюдження інформації про початок, перебіг та результати проекту будуть використані наступні методи комунікації:

1) інтерв'ю (текстовий, відео, аудіо формат),

Юлія Равацька - Куртзімова А.



- кількість опублікованих матеріалів у ЗМІ – 10 публікацій,
- кількість публікацій у соцмережах - 66 постів (Липень: 6 повідомлень, 2 відео, 4 фоторепортажів; Серпень: 8 повідомлень, 1 відео, 3 фоторепортажа; Вересень: 10 повідомлень, 10 відео, 8 фоторепортажів; Жовтень: 5 повідомлень, 3 відео, 5 фоторепортажів; разом: 30 повідомлень, 16 відео, 20 фоторепортажів),
- кількість повідомлень Viber, Telegram, Instagram - 270 повідомлень.
- кількість переглядів відеоматеріалів - більше 3000,
- поширення посилання освітньої онлайн-платформи через соцмережі (Facebook, Instagram) та месенджери Viber, Telegram - 60 поширень,
- кількість підписників на сторінку проекту у соціальних мережах - 3000;
- кількість інтерв'ю – 5,
- кількість телесюжетів - 8

Якісні показники

- якісні відгуки стосовно проекту,
 - формування/зміна думки цільової групи стосовно історії, культури, мистецтва кримських татар;
 - зацікавленість у вивчанні історії, культури, мистецтва кримських татар
 - ріст обізнаності серед представників цільової групи — до та після проходження онлайн-курсу.
- Якісні показники будуть вивчені після дослідження думки цільової групи. Дослідження у формі опитування пройдуть користувачі платформи та слухачі дистанційних уроків.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?

За результатами реалізації проекту «Освітній курс «Кримські татари: Історія. Культура. Мистецтво» в мережі Інтернет буде створена освітня онлайн-платформа із відповідними методичними рекомендаціями, електронним посібником та іншими допоміжними матеріалами, які були використані під час впровадження проекту.

Така освітня онлайн-платформа постійно оновлюватиметься новими матеріалами, документами і методичними рекомендаціями з історії, культури і мистецтва кримських татар.

Доступ до матеріалів сайту буде можливий після реєстрації користувача цієї платформи. Реєстрація користувачів потрібна для збору статистичної інформації.

Досить важливим є питання співпраці Заявника із компетентним органом державної влади - Міністерством освіти і науки України.

Така платформа та інші продукти проекту можуть бути використані для

Юлія Травнінська - Курсімова А.



дітей середнього шкільного віку.

Окрім цього, за результатами проведеного курсу буде виданий спеціальний адаптований посібник з історії, культури і мистецтва кримських татар. Такий посібник буде розповсюджений серед шкільних бібліотек України і розміщений на навчально-освітній платформі для вільного завантаження користувачами мережі Інтернет. Такий посібник стане корисним не тільки для школярів, але й представників гуманітарного корпусу студентства та усім небайдужим історією, культурою і мистецтвом України, зокрема, кримських татар.

Відеоролики-лекції, електронний посібник будуть розміщені на відповідній платформі для вільного доступу.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д)?

Друкований посібник буде розповсюджений серед навчально-освітніх закладів України, університетів громадських кримськотатарських організаціях.

Перелік: Київська Гімназія східних мов, Спеціалізована школа I-II ступенів №165 з поглибленим вивченням англійської мови, загальноосвітня Київська Гімназія "Наше Майбутнє", Новоолексіївська загальноосвітня школа I-III ступенів №1. Заклади позашкільної освіти - МАН України. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Таврійський національний університет ім. Вернадського, Національний університет "Кієво-Могилянська академія". Також планується передати даний посібник кримськотатарським організаціям Херсонської, Вінницької та Львівських областей, дитячим бібліотекам м. Києва, Меджлісу кримськотатарського народу, кримськотатарським діаспорам по світу.

300 екземплярів посібника (150 українською та 150 кримськотатарською) культурно-освітньому центру "Кримська родина" для:

1. Передачі книг до ДП "Кримський дім"
2. Наша організація постійно організовує та проводить різні заходи, у тому числі Олімпіади, конкурси на кримськотатарську тематику, творчі вечори, інші культурно-освітні заходи, тож плануємо залишити 50 посібників для нагород дітям переможцям та активним учасникам даних заходів.

Освітня онлайн-платформа з матеріалами курсу «Кримські татари: Історія. Культура. Мистецтво» буде доступна для Інтернет-користувачів. Ініціативна група після успішної реалізації поточного проекту складатиме план дій щодо удосконалення даної освітньої ініціативи (періодичні

Тюєва Травіюєна - Турксімова Р.
Д.С.У.



оновлювання онлайн-платформи, перевидання посібнику із новими матеріалами з історії, культури і мистецтва кримських татар.

Наша організація постійно співпрацює з МОН, голова організації є членом Ради з питань корінних народів та національних меншин України. Даний проєкт був розглянутий та підтриманий МОН, є рекомендація від Міністерства. Спеціалісти МОН підкреслили, що реалізація даного проєкту стане у нагоді вчителям історії, методистам районних методичних кабінетів та методистам післядипломної освіти (ЗІППО). Оскільки наразі теми з історії Криму включено до навчальних програм, але матеріалів критично не вистачає. Реалізація даного проєкту дасть можливість заповнити цей пласт роботи.

Загалом, продукти реалізованого проєкту (освітня онлайн-платформа, відеолекції) будуть у вільному доступі у мережі Інтернет, підтримка діяльності освітньої онлайн-платформи буде забезпечуватися шляхом пошуку нових грантових програм.

Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?

У зв'язку з тим, що ГО «Кримська родина» тісно співпрацює з органами державної влади і місцевого самоврядування, а також громадськими організаціями - налагоджена система комунікацій через Інтернет, офіційне поштове сполучення надасть можливість поширити інформацію щодо продуктів проєкту та його освітньої цінності.

Чимало ініціатив ГО "Кримська родина" підтримується, зокрема, департаментом культури КМДА, Представництвом Президента України в Автономній Республіці Крим тощо. Ці органи державної влади також надсилають нам листи підтримки культурно-освітніх ініціатив.

Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проєкту?

Плідна співпраця із організаціями кримськотатарської громадськості Києва збільшує кількість можливостей для реалізації нових проєктів і ініціатив. В подальшому можливе партнерство із Громадською організацією "КримСОС", державним підприємством "Кримський дім".

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проєкту

4

Кількість жінок у команді проєкту

Ташова Травішкі - Курасимова А
А. Курасимова



8

Кількість людей віком від 17 до 34

3

Кількість людей віком від 35 до 50

7

Кількість людей віком від 51 до 60

2

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком від старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту?

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Кількість?

Так. 50 волонтерів з числа батьків, вчителів тощо.

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?

так

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?

так

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт?

так

Талева Травішкіна - Курісова
А.Усєв



Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?

так

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО

так



Голова Товариства - *Григорієв*

А. Луць

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Куртсеїмова А.Д.

А. Куртсеїмова

Фонд:

Грантоотримувач:

А. Куртсеїмова



Додаток № 2

до договору про надання гранту

№ ЗНОКОН-2114

від "06" листопада

2020 року



Назва конкурсної програми: Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти

Назва ЛОТ-у: ЛОТ 1. Освітні програми

Назва Заявника: Громадська організація "Кримська родина"

Назва проекту: «Освітній курс «Кримські татари: Історія. Культура. Мистецтво.»

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ		
1	Український культурний фонд	100,00%	774 052,40
2	Співфінансування* :	0,00%	-
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
3	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього		774 052,40



А. Голова
Голова
Голова

Назва заявника: ГО "Кримська родина"

«Освітній курс «Кримські татари: Історія. Культура.

Назва проекту: Мистецтво»

Розділ: Підозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)		
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	16	17
Розділ.	II	Витрати.						
Підрозділ	1	Оплата праці						
Стаття:	1.1	<i>Штатні працівники</i>						
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців			-	-	
Стаття:	1.2	<i>За трудовими договорами</i>		8,00	16 000,00	64 000,00	64 000,00	
Пункт:	а	Куртсеїтова Аніфе Амстівна, координатор проекту	місяців	4,00	9 000,00	36 000,00	36 000,00	
	б	Дрьомова Ганна Михайлівна, менеджер проекту	місяців	4,00	7 000,00	28 000,00	28 000,00	
Стаття:	1.3	<i>За договорами ЦПХ</i>		2,00	164 760,00	164 760,00	164 760,00	
Пункт:	а	Бекірова Гульнара Тасимівна (розробник циклу лекцій, співавтор посібника)	послуга	1,00	22 400,00	22 400,00	22 400,00	авторський текст- 200сторінок* 112 грн= 22400,00
Пункт:	в	Іванець Андрій Михайлович (розробник циклу лекцій, співавтор посібника)	послуга	1,00	22 360,00	22 360,00	22 360,00	авторський текст- 200сторінок* 111,80 грн= 22360,00
	г	Аблаєв Бекір (розробник циклу лекцій, співавтор посібника)	послуга	1,00	25 000,00	25 000,00	25 000,00	організаційне забезпечення видання посібника, розповсюдження посібника, проведення дистанційних уроків з історії, співавтор посібника 100стр*111,80=11180,00 Обгрупування доцільності залучення Аблаєва Бекіра: обов'язки координатора проекту Аніфе Куртсеїтової носять більш загальний характер по плануванню, управлінню, контролю реалізації проекту. Бекір Аблаєв, як менеджер проекту, відповідає за видання посібника, як частини освітнього курсу. контролює підготовку матеріалів, проводить організаційне забезпечення видання посібника та розповсюдження посібника, проведення дистанційних уроків з історії (фактично їх проводить). Також Аблаєв є співавтором посібника і займається підготовкою матеріалів для посібника.
Пункт:	д	Чабанова Мамуре Айдерівна, перекладач з української на кримськотатарську мову	послуга	1,00	25 000,00	25 000,00	25 000,00	переклад тексту з української мови на кримськотатарську 200сторінок*125,00грн= 25000,00
Пункт:	е	Сейтбуллаєва Фльвіна Бахтіярівна, менеджер з комунікації	послуга	1,00	20 000,00	20 000,00	20 000,00	Інтерв'ю у Аудіо, відео, текстовому форматі реєстр розсилки прес релізів про початок проекту, перебіг проекту, 15-сюжети,

А. Куртсеїтова
 РОЗРАХУНОК
 ГО "КРИМСЬКА РОДИНА"
 "Qırım ailesi"
 організаційний код
 233993097
 м. Київ, Україна

Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних)							
Всього по підрозділу 4 "Обладнання і нематеріальні активи":									
Підрозділ	5	Витрати пов'язані з орендою							
Стаття:	5.1	Оренда приміщення							
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення із зазначенням метражу,	кв.м (годин, діб)						
Стаття:	5.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту							
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією)	шт						
Стаття:	5.3	Оренда транспорту							
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням	км (годин)						
Стаття:	5.4	Оренда сценічно-							
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних							
Стаття:	5.5	Інші об'єкти оренди							
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних							
Всього по підрозділу 5 "Витрати пов'язані з ор									
Підрозділ	6	Витрати на харчування та напої							
Стаття:	6.1	Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо							
Пункт:	а	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.						
Всього по підрозділу 6 "Витрати на харчування									
Підрозділ	7	Матеріальні витрати							
Стаття:	7.1	Основні матеріали та сировина		6,00	390,00	1 380,00	1 380,00		
Пункт:	а	Папір	шт	2,00	90,00	180,00	180,00		
Пункт:	б	Чорнила до БФП	шт.	4,00	300,00	1 200,00	1 200,00	Контейнер з чорнилами HP GT51, GT52	
Стаття:	7.2	Носії, накопичувачі		10,00	200,00	2 000,00	2 000,00		
Пункт:	а	флеш-накопичувач	шт.	10,00	200,00	2 000,00	2 000,00	об'єм пам'яті 16-32 Гбайт. Для організаційної роботи керівника проекту, бухгалтера, менеджерів (5шт) для накопичення інформації для онлайн платформи (5шт),	
Стаття:	7.3	Інші матеріальні витрати							
Пункт:	а	Найменування	шт.						
Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати":				16,00	590,00	3 380,00	3 380,00		
Підрозділ	8	Поліграфічні послуги							



 Д.Р. Курісінова Д.
 Рогова Траватомар

Стаття:	8.1	Послуги із виготовлення:		1,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	
Пункт:	а	Виготовлення макетів (розробка логотипу)		1,00	5 000,00	5 000,00	5 000,00	Вартість включає :розробку концепції логотипу - 5 варіантів на вибір; підбір корпоративного шрифту; підбір корпоративного кольору; доопрацювання обраного варіанту; исходник логотипу в векторі (ai, eps); підготовка лого для публікації в Інтернеті (jpg, png, psd). Логотип буде нанесено на кожну використану фотографію, на сторінку проекту у соцмережах, на матеріали онлайн-курсу (відеороліки), на освітню онлайн-платформу
Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги":					5 000,00	5 000,00	5 000,00	
Підрозділ	9	Послуги з просування						
Пункт:	а	відеофіксація	годин	52,00	807,70	42 000,40	42 000,40	15 лекцій і майстер-клас будуть зняті для подальшого розміщення на освітній онлайн-платформі у вигляді роликів онлайн-курсу. Відеозйомка 1 лекції займає 3 години майстер класу 7 годин для створення роликів для онлайн курсу. Вартість 1 години відеозйомки 807,7 грн. Розрахунок: (15 лекцій*3 год+ 1 майстер-клас*7год) * 807,7грн / годину = 42 000грн. Відзнятий матеріал пройде монтаж (стаття витрат цього бюджету 14.1.а) і буде виставлений вже в якості роликів онлайн-курсу. Будуть змонтовані 16 роликів тривалістю 35 хвилини.
Пункт:	б	фотофіксація	годин	18,00	500,00	9 000,00	9 000,00	Фотофіксація 15 лекцій і 1 майстер-клас проводиться для створення портфоліо курсу. Фотографії будуть використовуватися як пости, будуть використані у вигляді фоторепортажів і розміщені в соцмережах, прикріплені на платформі у вигляді фоторепортажу - інструкції до майстер-класу, фотоальбому про перебіг проекту. На фото будуть нанесені логотипи Курсу, УКФ, ГО «Кримська родина». Вартість фотофіксації 500грн / год. Загальний час роботи фотографа: 15 лекцій і 1 майстер-клас (15лекцій*1 година=15 годин) (1майстер-клас * 3 години = 3 години), дорівнює 18 годинам:18 год*500грн/год=9000грн. Фотографії передаються в електронному вигляді.
Всього по підрозділу 9 "Послуги з просування":				70,00	1 307,70	51 000,40	51 000,40	
Підрозділ	10	Створення web-ресурсу						
Пункт:	а	Витрати зі створення онлайн-платформи	послуга	1,00	102 000,00	102 000,00	102 000,00	T3 від розробника надано окремим файлом

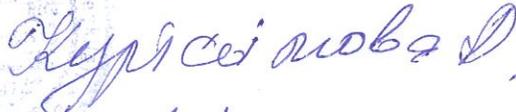

 Д.П. Куріатова
 Голова Правління

Пункт:	6	Витрати з обслуговування онлайн-платформи	послуга	1,00	36 300,00	36 300,00	36 300,00	<p>ТЗ від розробника надано окремим файлом, з деталізацією вартості послуг.</p> <p>Обслуговування онлайн платформи відбуватиметься протягом 4 місяців. Та буде підготовлена детальна інструкція для підтримки платформи, за межами проєкту.</p> <p>В витрати з обслуговування онлайн-платформи входить:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Оновлення та перевірка версій CMS Wordpress та плагінів сайту для коректної роботи - Резервне копіювання сайту для збереження його стабільної версії і перевірка наявності актуальної версії сайту на Gihl.ab - Налаштування та підтримка https ("зеленого замочка") - Оновлення системи безпеки сайту, перевірка на наявність вірусів та видалення вірусів - Внесення дрібних правок на сайті за потреби (до 4 годин робочого часу на місяць) - Перевірка відображення даних по сайту в Google Analytics - Перевірка термінів оплати та коректної роботи хостингу та домену. - Контакт з хостинг-провайдером - Консультування з питань наповнення сайту, редагування інформації на сайті та по технічним питанням - Розміщення сайтів на хостингу та піддомені клієнта - Відновлення сайту на сервері
Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсів"				2,00	138 300,00	138 300,00	138 300,00	
Підрозділ:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях						
Пункт:	а	Найменування методичних,	шт					
Всього по підрозділу 11 "Придбання методичних, навчальних,								
Підрозділ:	12	Послуги з перекладу						
Пункт:	а	Усний переклад	година					
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка					
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка					
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка					
Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу"								
Підрозділ:	13	Адміністративні витрати						
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги						
Пункт:	б	Юридичні послуги	шт	1,00	12 000,00	12 000,00	12 000,00	Послуги ФОП Аметов А.О з група: консультування з юридичних питань, консультування при заключенні договорів ЦПХ, з постачальниками товарів. Внесли зміни: зменшили статтю витрат з 20 000 грн до 12 000 грн
Пункт:	в	Аудиторські послуги	шт	1,00	25 000,00	25 000,00	25 000,00	Комерційна пропозиція ТОВ "КГ ПРОАУДІТ" від 01.04.2020р.
Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витрати"						37 000,00	37 000,00	



 А.К. Курсінов А.
 Голова Травніми

Підрозділ	14	Інші прямі витрати						
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу,			16,00	3 375,00	54 000,00	54 000,00
Пункт:	а	монтаж відеороликів	шт.		16,00	3 375,00	54 000,00	54 000,00
Монтаж одного 35 хвилинного відеоролика займає 5 годин. Таким чином робота по монтажу 16 роликів займе 80 годин. Вартість 1 години монтажу 675 грн. 16 * 5 год * 675грн / год = 54 000грн								
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування			-	-	-	-
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт.					
Стаття:	14.3	Видавничі послуги			1 480,00	268,00	115 000,00	115 000,00
Пункт:	а	Послуги коректора	сторінка	200,00	25,00	5 000,00	5 000,00	
Пункт:	б	Послуги верстки	сторінка	200,00	25,00	5 000,00	5 000,00	
Пункт:	в	Друк книг	шт	1 000,00	80,00	88 000,00	88 000,00	Посібник розповсюджується шляхом поштової розсилки. Обґрунтування обсягу тиражу посібника: Організація працює з різними школами, бібліотеками, закладами позашкільної освіти, ВУЗами, а також підтримуємо зв'язок з українськими та кримськотатарськими організаціями у різних країнах світу. Кількість примірників у 1000 екземплярів була вирахована, як мінімальна необхідна кількість для забезпечення першоосновних потреб усіх зазначених громад. Перелік одержувачів посібника надаємо окремим файлом
Пункт:	г	Інші витрати (інфографіка та ілюстрація)	шт	80,00	75,00	6 000,00	6 000,00	80 зображень, що ілюструють навчальний матеріал посібника
Пункт:	д	Інші витрати (дизайн)	сторінка	200,00	55,00	11 000,00	11 000,00	
Стаття:	14.4	Інші прямі витрати			285,00	83 040,80	91 284,00	91 284,00
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)						
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)						
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ	шт	100,00	0,80	144,00	144,00	згідно існуючого договору з "Укргазбанк"
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування	місяць	4,00	60,00	240,00	240,00	згідно існуючого договору з "Укргазбанк"
Пункт:	д	Інші прямі витрати, майстер-класи з кримськотатарської культури	послуга	1,00	29 900,00	29 900,00	29 900,00	Договір про надання послуг ФОП 3 група Послуга включає: 1. Підготовка та проведення майстер-класу з кераміки для фото-, відеозйомки для онлайн-курсу для розміщення на освітній онлайн платформі (майстер-клас з кераміки знайомить з роботою на автентичному кримськотатарському гончарному кружі, зі старовинними технологічними прийомами гончарства, з інструментами): 13 900 грн (тривалість відеозйомки майстер-класу для онлайн-курсу – 7 годин) 2. Підготовка та проведення 5 лекцій по мистецтву кримських татар (орнамент, символи, колір, розпис, кераміка в декоративно-прикладному мистецтві кримських татар) для фото-, відеозйомки для онлайн-курсу для розміщення на освітній онлайн-платформі 15 000 грн 3. Підготовка та проведення дистанційного уроку по мистецтву кримських татар. 1000 грн


 С. Журе́к
 Керівник

 Юрісеїмова
 Керівник

Пункт:	е	поштові послуги	шт	100,00	80,00	8 000,00	8 000,00	пересилка посібника до бібліотек, Нова пошта
Пункт:	с	послуги з менеджменту проекту, ФОП Бондаренко Євген	послуга	1,00	28 000,00	28 000,00	28 000,00	Договір про надання послуг ФОП 3 група: - щоденне управління онлайнною складовою проекту; - управління та контроль кожного процесу, контроль термінів реалізації проекту стосовно освітньої онлайн-платформи, витрат, шляхів мінімізації ризиків; - контроль за якісним виконанням завдань онлайнної частини проекту, - контроль створення освітньої онлайн-платформи, - підготовка тендеру на створення освітньої онлайн-платформи, - наповнення контентом освітньої онлайн-платформи, - інформаційне забезпечення проекту в соціальних мережах (Facebook, Instagram) та месенджерах (Viber, Telegram); розміщення щотижневого контенту згідно з контент-планом про перебіг проекту, поширення онлайн-курсу, поширення освітньої онлайн-платформи в соціальних мережах. Зменшили суму витрат з 20 000грн до 25 000грн.
Пункт:	ж	послуги з літературного редагування, ФОП Тищенко Юлія Анатоліївна	послуга	1,00	25 000,00	25 000,00	25 000,00	Договір про надання послуг ФОП 3 група Редагування українського тексту посібника 200 сторінок*125 00=25000 00 Після скорочення термінів проекту з 6 місяців до 4 місяців скоротився і час на проведення літературного редагування тексту посібника. Таким чином збільшилося навантаження на літредактора у зв'язку з стисненням термінів проведення роботи.
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":				1 781,00	86 683,80	260 284,00	260 284,00	
Всього по розділу II "Витрати":						774 052,40	774 052,40	
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ								

Голова Правління
(Посада)

Н.Тарасюк
(Печатка, підпис)

